



**BONIFIZIERUNGSKONSORTIUM
„Gmund-Salurn“**

**CONSORZIO DI BONIFICA
"Monte - Salorno"**

VERORDNUNG

REGOLAMENTO

FÜR DIE VERGABE VON
BAULEISTUNGEN,
LIEFERUNGEN UND
DIENSTLEISTUNGEN

PER L’AFFIDAMENTO DI
LAVORI, FORNITURE E
SERVIZI

Genehmigt mit
Verwaltungsrates
13.09.2023.

Beschluss des
Nr. 50 vom

Approvato con delibera del Consiglio
di Amministrazione n. 50 del
13.09.2023.

Art. 1 – Gegenstand der Verordnung

Die gegenständliche Verordnung regelt die Vergabe von Bauleistungen (bis zu einem Betrag von 150.000,00 €) sowie Lieferungen und Dienstleistungen (bis zu einem Betrag von 140.000,00 €) im Sinne des Art. 26, Absatz 1 - Buchstabe A und B - des Landesgesetzes Nr. 16/2015 i.g.F., sowie die Vergaben von Aufträgen im Architektur- und Ingenieurwesen unterhalb der Schwelle von 140.000,00 €.

Für Vergaben über den oben angeführten Schwellen werden die vom L.G. 16/2015 und den geltenden Anwendungsrichtlinien zu demselben Gesetz vorgesehenen Verfahren für die jeweiligen Schwellenwerte angewandt.

Art. 1 – Oggetto del Regolamento

Il presente documento regola l'affidamento di lavori (fino alla soglia di € 150.000,00) nonché forniture e servizi (fino alla soglia di € 140.000,00) ai sensi dell'art. 26, comma 1 - lettere A e B - della Legge provinciale n. 16/2015 in forma vigente, nonché affidamenti dei servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria sotto la soglia di € 140.000,00.

Per affidamenti superiori agli importi sopra indicati verranno applicati i procedimenti previsti per le rispettive soglie dalla Legge provinciale 16/2015 e dalle rispettive linee guida di applicazione.

Art. 2 – Rechtsgrundlagen

- Landesgesetz Nr. 16/2015 – in geltender Fassung
- Anwendungsrichtlinien zum L.G. Nr. 16/2015
- Landesgesetz Nr. 11 vom 16.06.2023
- GVD Nr. 36 vom 31.03.2023
- Landesgesetz Nr. 5/2009
- Statut des Bonifizierungskonsortiums
- Verhaltenskodex des Personals
- GVD Nr. 231/2001

Art. 2 – Disposizioni di legge

- Legge provinciale n. 16/2015 – in forma vigente
- Linee guida per l'applicazione della L.P. n. 16/2015
- Legge provinciale n. 11 del 16.06.2023
- D.lgs. n. 36 del 31.03.2023
- Legge provinciale n. 5/2009
- Statuto del Consorzio di Bonifica
- Codice di comportamento del personale
- D.lgs. n. 231/2001

Art. 3 – Einziger Projektverantwortlicher

Der einzige Projektverantwortliche (EPV) wird im Sinne des Art. 6 des Landesgesetzes Nr. 16/2015 mit Beschluss des Verwaltungsrates des Bonifizierungskonsortiums ernannt und handelt gemäß den einschlägigen geltenden Bestimmungen und dieser Verordnung. Der Projektverantwortliche muss außerdem die Bestimmungen des DPR Nr. 62/2013 beachten und sorgt dafür, dass sämtliche Verwaltungsabläufe angemessen dokumentiert und mindestens 10 Jahre nachvollziehbar bleiben.

Art. 3 – Responsabile unico di progetto

Ai sensi dell'art 6 della Legge provinciale n. 16/2015 il Responsabile unico di progetto (RUP) viene nominato con delibera del Consiglio di Amministrazione. Egli svolge i suoi compiti ai sensi delle disposizioni di legge e del presente Regolamento. Inoltre il Responsabile di progetto osserva le disposizioni del DPR n. 62/2013 ed assicura che tutti gli iter procedurali siano adeguatamente documentati e ricostruibili per almeno 10 anni.

Art. 4 – Angemessene fachliche Eignung der Wirtschaftsteilnehmer

Die zu beauftragenden Wirtschaftsteilnehmer von Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferungen müssen über die moralischen Voraussetzungen und über die

Art. 4 – Requisiti di idoneità adeguata degli affidatari

Gli affidatari di lavori, forniture e servizi devono possedere i requisiti di idoneità morale, capacità tecnicoprofessionale ed economico finanziaria prescritti per

angemessenen technisch-beruflichen und finanziellen Fähigkeiten verfügen, welche für die Auftragsvergabe über den entsprechenden Schwellenwert verlangt werden.

Grundsätzlich erfolgt die Wahl der Wirtschaftsteilnehmer aus dem Verzeichnis des Landesinformationssystems für öffentliche Verträge, welches auch das „Verzeichnis der Lieferanten“ unserer Körperschaft darstellt.

Im Falle von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen, für welche auf Landesebene keine oder nicht genügend Wirtschaftsteilnehmer vorhanden sind, sowie für kleinere Aufträge im Wert von unter 5.000,00 €, kann von dieser Regel abgesehen werden.

Art. 5 – Vorgangsweise

Das Bonifizierungskonsortium muss immer gemäß den Grundsätzen der Effizienz, Wirksamkeit, Wirtschaftlichkeit, Transparenz und Subsidiarität handeln.

Alle Verfahren zur Vergabe von öffentlichen Aufträgen und alle entsprechenden Bewertungen müssen vom EPV auch gemäß den Grundsätzen der Verhältnismäßigkeit, der Angemessenheit, der Transparenz und der freien Verwaltung ausgeführt werden.

Im Sinne des Umweltschutzes, der Reduzierung des CO₂-Ausstoßes und Stärkung regionaler Kreisläufe, legt das Bonifizierungskonsortium größten Wert auf kurze Lieferstrecken. Daher wird diesem Qualitätskriterium neben dem niedrigsten Preis in der Wahl des Auftragnehmers ein sehr großer Stellenwert gegeben.

Da das Bonifizierungskonsortium den größten Teil seiner finanziellen Einkünfte aus Mitgliedsbeiträgen des eigenen Einzugsgebietes bezieht, werden die Wirtschaftsteilnehmer nach Möglichkeit vorzugsweise aus dem Einzugsgebiet ausgewählt, um einen Teil der Wertschöpfung wieder diesem Wirtschaftsraum zurückzugeben.

Keine Arbeit, Lieferung oder Dienstleistung mit einem Betrag, der höher ist, als der in den nachfolgenden Punkten vorgesehenen, darf künstlich aufgeteilt werden.

Nicht als künstliche Aufteilung gilt die organisatorische Aufteilung von Eingriffen, die vom Dreijahresprogramm, vom jährlichen Verzeichnis der öffentlichen Arbeiten oder von der Haushaltsgebarung getrennt für

prestazioni di pari importo affidate con le procedure ordinarie di scelta del contraente. In linea di massima gli operatori economici verranno scelti dall'elenco degli operatori del sistema informatico provinciale dei contratti pubblici che funge anche come "Elenco fornitori" del Consorzio di Bonifica.

In caso di lavori, forniture e servizi, per i quali a livello provinciale non sono presenti fornitori o non in numero sufficiente, ovvero per piccoli incarichi sotto la soglia di € 5.000,00, tale regola non trova applicazione.

Art. 5 – Modalità di acquisizioni

Il Consorzio di Bonifica opera sempre secondo i principi di efficienza, efficacia, economicità, trasparenza e sussidiarietà.

Il RUP assicura inoltre che l'iter degli affidamenti pubblici e le relative valutazioni si svolgano sempre secondo i principi di adeguatezza, trasparenza e libera amministrazione.

Nell'ottica del rispetto per l'ambiente, della riduzione di emissioni di CO₂ e di un rafforzamento dell'economia locale, il Consorzio di Bonifica punta moltissimo su brevi distanze di trasporto. Pertanto questo criterio, oltre a quello del prezzo più conveniente, assume una grande importanza nella scelta dell'affidatario di un procedimento.

Siccome gran parte degli introiti del Consorzio di Bonifica vengono ricavati da contributi consortili provenienti dal proprio comprensorio, nella scelta degli operatori economici vengono preferiti – ove possibile – quelli con sede nel comprensorio, per ridare a tale territorio almeno parte del valore aggiunto creato.

Nessuna prestazione per lavori, servizi e forniture di importo superiore a quelli indicati nei punti seguenti, può essere artificiosamente frazionata.

Non sono considerati frazionamenti artificiosi le suddivisioni organizzative di interventi previsti dal programma triennale, dall'elenco annuale delle opere pubbliche o previste dal

jeden einzelnen Bereich der Verwaltung festgelegt werden, sowie jene, die von objektiven technischen Gründen herrühren und vom EPV mit der entsprechenden Begründung versehen sind.

Bei der Vergabe von Arbeiten, Lieferungen oder Dienstleistungen, wo am Markt in einer zumutbaren Entfernung zum Einzugsgebiet des Bonifizierungskonsortiums mehrere Wirtschaftsteilnehmer vorhanden sind, handelt der EPV bei der Wahl gemäß dem Rotationsprinzip. Eventuelle Ausnahmen werden angemessen begründet.

Rotationsprinzip

Grundsätzlich gelten hinsichtlich des Rotationsprinzips die Bestimmungen der Anwendungsrichtlinie Nr. 4 (Direktvergaben) zum L.G. 16/2015.

Das Rotationsprinzip wird in folgenden Fällen nicht angewandt:

- Bei Direktvergaben bis zu einem Betrag von 5.000,00 €
- In ausreichend und angemessen begründeten Ausnahmefällen. Die Begründung muss sich auf eines der folgenden Elemente stützen:
 - die besondere Marktstruktur und das Fehlen von Alternativen, unter Berücksichtigung des Zufriedenheitsgrades des vorhergehenden Auftrages und der Wettbewerbsfähigkeit des angebotenen Preises
 - der aufgrund vorhergehender Vertragsverhältnisse oder anderer angemessener Umstände gesetzten Erwartungen in die Verlässlichkeit des Wirtschaftsteilnehmers und in die Eignung zur Erbringung von Leistungen in Übereinstimmung mit dem erwarteten wirtschaftlichen und qualitativen Niveau
 - dass der Auftrag aus Sicherheitsgründen an den Hersteller (Erbauer oder dessen Vertragspartner – Händler) von Anlagen, Maschinen oder Software-Programmen vergeben werden kann
 - dass der Auftrag ein besonderes Vertrauensverhältnis zwischen Vergabestation und Auftragnehmer voraussetzt (z.B. bei Rechtsangelegenheiten, Aufträge im Zusammenhang mit Arbeitssicherheit, Sicherheit von Anlagen, Datenschutz und Bestimmungen laut GvD 231/2001)

bilancio di previsione per ciascun settore amministrativo, nonché le suddivisioni che derivino da ragioni tecniche risultanti da apposita relazione motivata del RUP.

Per affidamenti di lavori, servizi e forniture, ove entro una ragionevole distanza dal comprensorio del Consorzio di Bonifica siano attivi più operatori economici sul mercato, il RUP opera secondo il principio di rotazione.

Eventuali eccezioni dovranno essere adeguatamente motivate.

Principio di rotazione

In linea di massima il principio di rotazione è regolato dalle disposizioni della Linea guida n. 4 (Affidamenti diretti) inerente alla L.P. 16/2015.

Il principio di rotazione non trova applicazione nei seguenti casi:

- per affidamenti diretti sotto la soglia di € 5.000,00
- in casi eccezionali debitamente e adeguatamente motivati. Tale motivazione dovrà basarsi su uno dei seguenti elementi:
 - la particolare struttura di mercato e l'effettiva assenza di alternative, tenuto conto del grado di soddisfazione maturato a conclusione del precedente incarico e della competitività del prezzo offerto
 - dall'aspettativa desunta da precedenti rapporti contrattuali o da altre ragionevoli circostanze, circa l'affidabilità dell'operatore economico e l'idoneità a fornire prestazioni coerenti con il livello economico e qualitativo atteso
 - che l'incarico per motivi di sicurezza può essere affidato al produttore (costruttore o un suo concessionario) di un impianto, di una macchina o di applicativi software
 - che l'incarico premette un particolare rapporto di fiducia fra la stazione appaltante e l'affidatario (per es. per procedimenti giudiziari, incarichi in merito alla sicurezza sul lavoro, sicurezza di impianti, protezione dei dati e disposizioni ai sensi del D.Lgs. 231/2001)

Programmierung und Planung

Die Auftragsvergabe von planbaren Beschaffungen erfolgt gemäß Art. 7 des Landesgesetzes Nr. 16/2015.

Wiederkehrende Auftragsvergaben werden vorzugsweise über Rahmenvereinbarungen geregelt.

Der Projektverantwortliche prüft vor der Einholung von Angeboten oder der Durchführung von Marktkonsultationen, ob es bereits eine von der Vergabeagentur abgeschlossene Rahmenvereinbarung oder einen Rahmenvertrag dazu gibt. Falls die gewünschte Leistung oder Lieferung vorhanden ist, kann der EPV auf diese zurückgreifen. Wo von der aktuellen Gesetzgebung vorgeschrieben, muss der EPV die Leistung oder Lieferung über die Konventionen oder Rahmenvereinbarungen der AOV beziehen.

Dem EPV steht es frei, gemäß dem Art. 38 Absatz 2 des Landesgesetzes 16/2015 die Vergabe auch ohne elektronische Instrumente durchzuführen.

Dauerverträge

Als Dauerverträge gelten die periodischen Beschaffungen und Wartungen, die für einen bestimmten Zeitraum vereinbart worden sind und Beschaffungen, die zahlenmäßig nicht vorherbestimmt worden sind, die sich aber als notwendig erweisen und von Mal zu Mal im Zeitraum eines Jahres anfallen.

Bei Dauerverträgen für Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen ist die Anwendung der Direktvergabe zulässig, falls der voraussichtliche jährliche Betrag unterhalb der in dieser Regelung angegebenen Schwelle liegt.

Art. 6 – Schwellenwerte für Bauleistungen, Lieferungen und Dienstleistungen

Alle in dieser Regelung vorgesehenen Beträge verstehen sich ohne MwSt.

a) Vergabe von Arbeiten mit einem Betrag unter 150.000,00 € und über 5.000,00 €

Die Vergabe von Arbeiten unter 150.000,00 € und über 5.000,00 € erfolgt mit folgenden Modalitäten:

- Direktvergabe gemäß Art. 26, Absatz 1 - Buchstabe A - des Landesgesetzes Nr. 16/2015.

Programmazione e pianificazione

Gli affidamenti di forniture pianificabili si svolgono secondo quanto previsto dall'art 7 della L.P. n. 16/2015.

Affidamenti di carattere periodico vengono concessi prevalentemente tramite accordi quadro.

Prima di reperire preventivi o svolgere consultazioni di mercato, il Responsabile di progetto verifica se per l'affidamento in oggetto vi sono accordi quadro o concessioni attive da parte dell'Agenzia provinciale dei contratti. Qualora la prestazione sia reperibile presso l'Agenzia, il RUP può acquisirla tramite tale modalità. Per acquisizioni, per le quali l'adesione alle concessioni ed accordi quadro è previsto per legge, il RUP è obbligato a reperire le relative prestazioni presso tale strumento di acquisto.

Ai sensi dell'art. 38 – comma 2 – il RUP può svolgere l'iter procedurale anche senza l'ausilio del mercato elettronico.

Contratti aperti

Per contratti aperti si intendono le acquisizioni e manutenzioni periodiche in cui le obbligazioni sono pattuite con riferimento ad un determinato arco di tempo, per acquisizioni non predeterminate nel numero ma che si rendono necessari e vengono ordinati volta per volta nell'ambito del predetto arco di tempo.

Per contratti aperti inerenti a lavori, servizi e forniture è consentito l'affidamento diretto qualora l'importo annuale presunto non supera le soglie massime previste dal presente regolamento.

Art. 6 – Soglie per lavori, forniture e servizi

Tutti gli importi riportati nel presente regolamento si intendono senza IVA.

a) Affidamenti di lavori per importi sotto € 150.000,00 e sopra € 5.000,00

L'affidamento di lavori sotto la soglia di € 150.000,00 ma sopra la soglia di € 5.000,00 avviene con le seguenti modalità:

- affidamento diretto ai sensi dell'art. 26, comma 1 – lettera A – della Legge provinciale 16/2015.

In der Regel führt der EPV vorab aber eine Marktrecherche zur Ermittlung des Zuschlagsempfängers durch, sofern für die Arbeiten keine Dringlichkeit besteht und im Einzugsgebiet mehrere geeignete Wirtschaftsteilnehmer vorhanden sind.

Für Vergaben mit einem Betrag zwischen 150.000,00 € und 40.000,00 € legt der Verwaltungsrat vorab die Wirtschaftsteilnehmer fest, welche zur Marktrecherche eingeladen werden.

Die Vergabe erfolgt über Beschluss des Verwaltungsrates. In dringenden Fällen ist der Präsident befugt, die Vergabe zu verfügen. Es bedarf aber nachträglich einer Ratifizierung durch den Verwaltungsrat.

b) Vergabe von Lieferungen und Dienstleistungen unter 140.000,00 € und über 5.000,00 €

Die Vergabe von Lieferungen und Dienstleistungen unter 140.000,00 € und über 5.000,00 € erfolgt mit folgenden Modalitäten:

- Direktvergabe gemäß Art. 26, Absatz 1 - Buchstabe B - des Landesgesetzes Nr. 16/2015.

In der Regel führt der EPV vorab aber eine Marktrecherche zur Ermittlung des Zuschlagsempfängers durch, sofern für die Vergabe keine Dringlichkeit besteht und im Einzugsgebiet mehrere geeignete Wirtschaftsteilnehmer vorhanden sind.

Für Vergaben mit einem Betrag zwischen 140.000,00 € und 40.000,00 € legt der Verwaltungsrat vorab die Wirtschaftsteilnehmer fest, welche zur Marktrecherche eingeladen werden.

Die Vergabe erfolgt über Beschluss des Verwaltungsrates. In dringenden Fällen ist der Präsident befugt, die Vergabe zu verfügen. Es bedarf aber nachträglich einer Ratifizierung durch den Verwaltungsrat.

c) Vergabe von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen unter 5.000,00 €

Im Falle der Vergabe von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen unterhalb eines Betrages von 5.000,00 € kann der EPV auch ohne vorherige Marktkonsultation direkt mit einem Wirtschaftsteilnehmer verhandeln, im Sinne des Art. 26, Absatz 1 - Buchstabe A und B - des Landesgesetzes Nr. 16/2015..

Vergaben unterhalb eines Betrages von 5.000,00 € erfolgen ohne spezifischen

Di regola il RUP procede alla scelta del contraente mediante una ricerca di mercato, a condizione che all'interno del comprensorio esistano più operatori di mercato idonei e che non sussistano motivi di somma urgenza per i lavori.

Per affidamenti con importo fra € 150.000,00 e € 40.000,00 la scelta degli operatori economici da invitare per la ricerca di mercato viene determinata dal Consiglio di Amministrazione.

L'affidamento viene concesso con delibera del Consiglio di Amministrazione. In casi urgenti il presidente é autorizzato a provvedere all'affidamento. Dopodiché sarà necessaria la ratifica da parte del Consiglio di Amministrazione.

b) Affidamenti di forniture e servizi per importi sotto € 140.000,00 e sopra € 5.000,00

L'affidamento di forniture e servizi sotto la soglia di € 140.000,00 ma sopra la soglia di € 5.000,00 avviene con le seguenti modalità:

- affidamento diretto ai sensi dell'art. 26, comma 1 – lettera B – della Legge provinciale 16/2015.

Di regola il RUP procede alla scelta del contraente mediante una ricerca di mercato, a condizione che all'interno del comprensorio esistano più operatori di mercato idonei e che non sussistano motivi di somma urgenza per tale affidamento.

Per affidamenti con importo fra € 140.000,00 e € 40.000,00 la scelta degli operatori economici da invitare per la ricerca di mercato viene determinata dal Consiglio di Amministrazione.

L'affidamento viene concesso con delibera del Consiglio di Amministrazione. In casi urgenti il presidente é autorizzato a provvedere all'affidamento. Dopodiché sarà necessaria la ratifica da parte del Consiglio di Amministrazione.

c) Affidamenti per lavori, forniture e servizi sotto la soglia di € 5.000,00

Per affidamenti di lavori, forniture e servizi sotto la soglia di € 5.000,00 il RUP può trattare direttamente con un unico operatore economico, senza previa consultazione del mercato, come previsto dall'art 26, comma 1 - lettere A e B - della Legge provinciale n. 16/2015.

Affidamenti sotto la soglia di € 5.000,00 vengono concessi senza apposita delibera

Beschluss des Verwaltungsrates durch den Präsidenten oder den EPV. Die Liquidierung der Ausgabe/Bezahlung wird vom Verwaltungsrat genehmigt bzw. ratifiziert.

d) Ökonomatsausgaben

Die Durchführung von Ökonomatsausgaben ist von der „Verordnung über das Rechnungswesen“ – Kap. IV – geregelt. Die Ökonomatsausgaben können trimestral im Umfang von bis zu 3.000 € durchgeführt werden.

Art. 7 – Direktvergabe von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen im Interesse von Bewässerungsanlagen, welche vom Bonifizierungskonsortium verwaltet werden

Die vom Bonifizierungskonsortium verwalteten Beregnungsanlagen bilden innerhalb der Körperschaft autonome Kostenstellen, die gebietsmäßig zusammengeschlossen und mittels interner Beregnungsausschüsse geführt werden.

Um den Beregnungsausschüssen den notwendigen Handels- und Entscheidungsspielraum zu gewähren, ist im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen laut Art. 26, Absatz 1 - Buchstaben A und B - des Landesgesetzes Nr. 16/2015 bei Vergaben von Arbeiten (bis zu einem Betrag von 150.000,00 €) sowie Lieferungen und Dienstleistungen (bis zu einem Betrag von 140.000,00 €) ein Direktauftrag möglich.

Sollte ein Beregnungsanlagenausschuss diesen Handlungsspielraum nicht nutzen, gelten die Bestimmungen laut Art. 6 dieser Verordnung.

Beregnungswarte:

Um Betriebseinsparungen zu erzielen und das, in den jeweiligen Einzugsgebieten der Beregnungsanlagen bestehende Potential mit einzubeziehen und um auch im Notfall schnell zur Stelle zu sein, können hierfür vorzugsweise mit örtlichen landwirtschaftlichen Unternehmern laut Art. 2135 des Zivilgesetzbuches, welche im Handelsregister eingetragen sind, Vereinbarungen abgeschlossen werden.

Die damit betrauten Personen müssen über eine ausreichende Erfahrung in diesem Bereich verfügen und angemessen ausgebildet sowie geschult sein. Dies wird in den Regelungen zur Führung der Bewässerungsanlagen getrennt geregelt.

del Consiglio di Amministrazione tramite provvedimento del Presidente o del RUP. La liquidazione dell'importo avviene tramite delibera del Consiglio di Amministrazione.

d) Spese di economato

Le spese di economato sono regolate dal "Regolamento di contabilità" - capitolo IV. Sono ammesse spese dal fondo di economato per un importo trimestrale di € 3.000,00.

Art. 7 – Affidamenti diretti per lavori, forniture e servizi per conto di impianti di irrigazione gestiti dal Consorzio di Bonifica

Gli impianti di irrigazione gestiti dal Consorzio di Bonifica costituiscono all'interno dell'Ente dei centri di costo autonomi, raggruppati per zone e amministrati da un proprio direttivo per ogni singolo impianto.

Per dare a questi direttivi il giusto margine di gioco necessario per decidere ad agire nei limiti delle vigenti disposizioni, è consentito l'affidamento diretto per lavori (fino alla soglia di 150.000,00 €) e per forniture e servizi (fino alla soglia di 140.000,00 €), come previsto dall'art 26, comma 1 - lettere A e B - della Legge provinciale n. 16/2015.

Qualora il direttivo di un impianto di irrigazione non voglia sfruttare i margini di cui sopra, verranno applicate le disposizioni dell'art. 6 del presente regolamento.

Addetti agli impianti irrigui:

Per conseguire un risparmio e sfruttare al massimo il potenziale presente sul comprensorio degli impianti irrigui e per disporre anche di un pronto intervento in caso di pericolo, per la stipula di accordi come addetti agli impianti viene data preferenza ad aziende agricole locali ai sensi dell'art. 2135 del codice civile ed iscritte alla camera di commercio.

Le persone all'uopo incaricate devono disporre dell'esperienza necessaria in questo campo e devono essere adeguatamente istruite. Tale istruzione viene regolata dall'apposito regolamento per la conduzione di impianti di irrigazione.

Wartungsverträge:

Um die Sicherheit, den einwandfreien Betrieb und die ordnungsgemäße Instandhaltung der Bewässerungsanlagen zu gewährleisten, können im Rahmen der im Absatz 1 dieses Artikels festgelegten Obergrenze, entsprechende Wartungsverträge mit geeigneten Wirtschaftsteilnehmern abgeschlossen werden.

Hierfür können vorzüglich der Hersteller der Anlage oder ein in unmittelbarer Nähe der Anlage ansässiges Unternehmen beauftragt werden, um im Notfall sofort vorkommende Gefahren und aufgetretene Schäden schneller beheben zu können.

Contratti di manutenzione:

Per garantire la sicurezza, il corretto funzionamento e la regolare manutenzione degli impianti irrigui sono ammessi appositi contratti di manutenzione con operatori economici idonei nei limiti stabiliti al precedente comma 1 di questo articolo.

Tali contratti di manutenzione possono essere stipulati prevalentemente con il costruttore dell'impianto o con operatori idonei con sede nelle vicinanze dell'impianto, per poter intervenire tempestivamente in caso di emergenza e poter provvedere più celermente a riparazioni di guasti.

Art. 8 – Schwellenwerte für Aufträge im Architektur- und Ingenieurwesen

a) Vergabe von Aufträgen unter 140.000,00 € und über 5.000,00 €

Die Vergabe von Aufträgen im Architektur- und Ingenieurwesen unter 140.000,00 € und über 5.000,00 € erfolgt mit folgenden Modalitäten:

- Direktvergabe gemäß Art. 17, Absatz 1 - Buchstabe A - des Landesgesetzes Nr. 16/2015.

In der Regel führt der EPV vorab aber eine Marktrecherche zur Ermittlung des Zuschlagsempfängers durch, sofern für die Vergabe keine Dringlichkeit besteht und im Einzugsgebiet mehrere geeignete Wirtschaftsteilnehmer vorhanden sind.

Für Vergaben mit einem Betrag zwischen 140.000,00 € und 40.000,00 € legt der Verwaltungsrat vorab die Wirtschaftsteilnehmer fest, welche zur Marktrecherche eingeladen werden.

Die Vergabe erfolgt über Beschluss des Verwaltungsrates. In dringenden Fällen ist der Präsident befugt, die Vergabe zu verfügen. Es bedarf aber nachträglich einer Ratifizierung durch den Verwaltungsrat.

b) Vergabe von Aufträgen unter 5.000 €

Im Falle von Vergaben unter 5.000,00 € kann der EPV gemäß Art. 17, Absatz 1 - Buchstabe A - des Landesgesetzes Nr. 16/2015 mit einem einzigen Wirtschaftsteilnehmer im Sinne der Prämissen direkt verhandeln, auch ohne vorhergehende Marktrecherche.

Art. 8 – Soglie per affidamenti di servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria

a) Affidamenti per importi sotto € 140.000,00 e sopra € 5.000,00

L'affidamento di servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria sotto la soglia di € 140.000,00 ma sopra la soglia di € 5.000,00 avviene con le seguenti modalità:

- affidamento diretto ai sensi dell'art. 17, comma 1 – lettera A – della Legge provinciale 16/2015.

Di regola il RUP procede alla scelta del contraente mediante una ricerca di mercato, a condizione che all'interno del comprensorio esistano più operatori di mercato idonei e che non sussistano motivi di somma urgenza per tale affidamento.

Per affidamenti con importo fra € 140.000,00 e € 40.000,00 la scelta degli operatori economici da invitare per la ricerca di mercato viene determinata dal Consiglio di Amministrazione.

L'affidamento viene concesso con delibera del Consiglio di Amministrazione. In casi urgenti il presidente é autorizzato a provvedere all'affidamento. Dopodiché sarà necessaria la ratifica da parte del Consiglio di Amministrazione.

b) Affidamenti sotto € 5.000

Per affidamenti sotto € 5.000,00 il RUP, ai sensi delle premesse, può trattare direttamente con un unico operatore economico, come previsto dell'art. 17, comma 1 - lettera A - della Legge provinciale n. 16/2015, anche senza previa ricerca di mercato.

Die Vergabe erfolgt ohne spezifischen Beschluss des Verwaltungsrates durch den Präsidenten oder den EPV. Die Liquidierung der Ausgabe/Bezahlung wird vom Verwaltungsrat genehmigt bzw. ratifiziert.

L'affidamento viene concesso senza apposita delibera del Consiglio di Amministrazione tramite provvedimento del Presidente o del RUP. La liquidazione dell'importo viene approvata o ratificata dal Consiglio di Amministrazione.

Art. 9 – Vertragsabschluss

Die Verträge werden in Form einer Privaturkunde, auch durch Auftragschreiben oder im Wege des Briefverkehrs gemäß den im Handel geltenden Gebräuchen oder den eventuell geltenden internen spezifischen Regelungen, Verordnungen oder Beschlüsse des Bonifizierungskonsortiums abgeschlossen.

Der Vertrag muss folgende Daten beinhalten:

- Gegenstand Auftragsvergabe;
- Preis;
- Vertragsbedingungen;
- Vertragsfristen;
- Art der Bezahlung;
- Eventuelle Pönalen im Falle von Verspätungen und das Recht des Auftraggebers den Vertrag bei Verletzung mit Schaden zu kündigen;
- Eventuelle Austrittsklauseln im Falle von Mehrjahresverträge.

Art. 9 – Stipula del contratto

I contratti vengono stipulati in forma di scrittura privata, anche tramite lettera di incarico o scambio di corrispondenza, secondo gli usi del commercio, o secondo gli specifici regolamenti, ordinanze o delibere eventualmente adottate dal Consorzio di Bonifica.

Il Contratto deve contenere i seguenti dati:

- Oggetto dell'affidamento;
- Prezzo;
- Condizioni del contratto;
- Tempi del contratto;
- Modalità di pagamento;
- Eventuali penali in caso di ritardata consegna e la facoltà del concedente di risolvere il contratto in caso inadempimento con conseguente danno;
- Eventuali clausole di recessione in caso di contratti pluriennali.

Art. 10 – Sicherheiten

Es gelten die Bestimmungen laut Art. 36 des L.G. Nr. 16/2015.

Art. 10 – Garanzie

Vengono applicate le disposizioni dell'art. 36 della L.P. n. 16/2015.

Art. 11 – Verbot der stillschweigenden Verlängerung

Die stillschweigende Verlängerung von Aufträgen für Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferungen ist nicht zulässig.

Art.11 – Divieto di rinnovo tacito

Non è ammesso il tacito rinnovo di incarichi per lavori, servizi e forniture.

Art. 12 – Ausgenommene Bereiche

Von den Bestimmungen dieser Verordnung ausgenommen sind alle dringend notwendigen und nicht aufschiebbaren Vergaben im Zusammenhang mit Maßnahmen für die Sicherheit am Arbeitsplatz sowie die unmittelbare Wiederherstellung von außerordentlichen Ereignissen.

Art. 12 – Ambiti esclusi

Sono esclusi dall'ambito del presente regolamento tutti gli affidamenti urgenti ed indifferibili in merito a misure e provvedimenti inerenti la sicurezza sul posto di lavoro ed il ripristino immediato di eventi straordinari.

Art. 13 – Inkrafttreten

Die gegenständliche Verordnung tritt nach Veröffentlichung des Beschlusses des Verwaltungsrates in Kraft und ersetzt alle bis dahin geltenden Regelungen betreffend die Vergaben des Bonifizierungskonsortiums.

Art. 13 – Entrata in vigore

Il presente Regolamento entra in vigore dopo la pubblicazione della delibera del Consiglio di Amministrazione e sostituisce tutti i regolamenti riguardanti gli affidamenti del Consorzio in vigore fino a tale data.

Art. 14 – Gleichstellung

Soweit in dieser Verordnung personenbezogene Bezeichnungen nur in männlicher Form angeführt sind, beziehen sie sich auf Frauen und Männer in gleicher Weise.

Art. 14 – Parificazione

Le qualifiche relative a persone fisiche, che nel presente regolamento compaiano solo al maschile, si riferiscono indistintamente a persone di sesso femminile e maschile.